

语言便利咨询委员会

提交立法机关的报告摘要

2024年11月

[点击此处阅读报告全文（英文）](#)

背景

语言便利咨询委员会（简称“委员会”）于2022年依据[HB 1153](#)成立并编入[RCW28A.18.070](#)，以继续2020年和2021年[语言便利工作组](#)的工作，就以下主题进行指导、监督和提出建议：

- 语言便利政策、程序和计划的有效性。
- 家庭和社区参与，重点是多元文化家庭、其学生在学习成绩方面有多种障碍的家庭，以及参与学校活动最少的家庭。
- “合格口译员”的定义。
- 口译员的供需情况。
- 口译员培训。
- 口译员的资质要求，包括职业行为准则。
- 就非州政府控制的口译员资格认证费用的补贴。
- 语言便利和语言便利服务数据收集和分析。
- 关于语言便利的循证实践，包括使用州和联邦资金提供语言便利服务的最佳实践。

翻译通知

- العربية باللغة متاحة الوثيقة هذه
- [本文件有繁體中文版本](#)
- [本文档有简体中文版本](#)
- است موجود درى زبان به سند این
- [이문서는한국어로이용할수있습니다](#)
- [Этот документ доступен нарусском языке](#)
- [Dokumentigan ayaalagu heli karaaAf-Soomaali](#)
- [Este documento está disponible en español](#)
- [Цей документ доступний українською мовою](#)
- [Tài liệu này hiện có bằngTiếng Việt](#)

建议

主题：(a) 语言便利政策、程序和计划的有效性

收件人：OSPI，学校和学区

1a: 语言便利咨询委员会建议州教育厅(OSPI)从各学区收集口译会议与会者就口译效果和语言便利服务提供情况的反馈（按[RCW 28A.183.050](#)的要求），以提高口译和语言便利服务的质量。

1b: 语言便利咨询委员会建议州教育厅(OSPI)更新口译互动反馈表模板，以增加一个问题，了解是否以正确的语言提供了服务。

主题：(b) 家庭和社区参与

收件人：OSPI，学校和学区

2a: 语言便利咨询委员会建议学校工作人员接受提供语言便利服务方面的培训，目的是对家庭参与采取包容性和基于优势的方法。

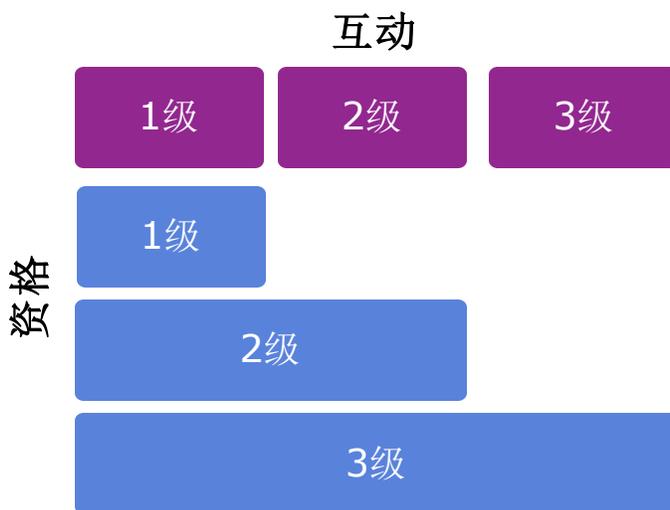
2b: 语言便利咨询委员会建议州教育厅(OSPI)对学区提供的家庭参与机会（包括提供的任何语言便利服务）制定数据收集、分析和报告流程。

主题：(f) 资格认证要求和职业行为守则。

收件人：OSPI，PESB，学校和学区

3：语言便利咨询委员会建议专业教育工作者标准委员会(PESB)按照2024年语言便利咨询委员会报告所述，建立OSPI口译员资格证书分级体系。这些证书将由州教育厅(OSPI)在核实口译员资格后颁发，并按本地教育机构(LEA)要求作为提供指定互动水平口译服务的资格证明。

在这个建议的结构中，为三个级别的互动匹配了一系列的资格要求，从1-3，技能的复杂性和难度增加。拥有最高级别（3级）口译技能的口译员被认为也有资格胜任下面的每一个级别，以此类推。



2和3级资格要求持有州颁发的资质证书，包括最低年龄和教育水平，通过认可的口译员资质证明语言熟练度和翻译技能，以及特定教育环境的培训。

有关每个级别的详细描述，请参见完整报告中的主题(f)。

关键术语

认证是由独立组织评估和验证技能和知识（如语言能力）的正式流程。在华盛顿，“认证”教育工作者持有州教育厅颁发的证书。

证书证明是一个广义的术语，包括证书和证明，并表明某种资格水平。

口译是指首先完全理解、分析和处理口语或手语信息，然后忠实地将其翻译成另一种口语或手语的过程。（美国测试材料国际协会，F2089- 24，口语和手语翻译标准惯例，2025）

语言便利服务包括各种计划、政策、程序和服务，旨在帮助学区和学校与英语能力有限的聋哑、盲人或需要其他沟通帮助的家长及社区之间进行有意义的双向沟通，并推动这些人士参与学区和学校的计划、服务和活动。

笔译是指在源文本的基础上，创建书面目标文本的过程，在这种方式下，两个文本的内容和在许多情况下的形式可以被认为是相同的。

链接：

点击[此处](#)阅读报告全文（英文）
[委员会网站](#)

联系方式

Heather Rees——研究和政策制定计划经理，
CISL，OSPI
电子邮件地址：heather.rees@k12.wa.us